

1 التعريفات والتفسيرات

1.1 ما لم يقتض السياق خلاف ذلك في هذه الشروط، يكون للكلمات والعبارات التالية المعاني التالية:

القوانين المعمول بها تعني جميع القوانين أو التشريعات أو اللوائح أو المراسيم أو النظم الداخلية أو التوجيهات أو الإرشادات الوطنية أو فوق الوطنية أو الأجنبية أو المحلية الصادرة عن الحكومة أو الجهات الحكومية، ويشمل ذلك أي قواعد أو لوائح أو إرشادات أو متطلبات أخرى للسلطات التنظيمية ذات الصلة التي تتمتع بقوة القانون إلى جانب أي مدونات ممارسات صناعية سارية من وقت لآخر؛

الشروط تعني هذه الشروط والأحكام وأي شروط وأحكام خاصة يتم الاتفاق عليها كتابيًا بين مجموعة Flora FG والمؤرد بصيغتها المعدلة من وقت لآخر وفقًا للشروط Error! Reference source not found.

المعلومات السرية تعني أحكام العقد وجميع المعلومات التي تكون سرية أو غير متاحة للجمهور (في كلتا الحالتين سواء كليًا أو جزئيًا) وتشمل المعلومات التجارية أو المالية أو التسويقية أو التقنية أو المعرفة الفنية أو الأسرار التجارية أو أساليب العمل أو البيانات الشخصية، في جميع الحالات سواء تم الكشف عنها شفهيًا أو كتابيًا قبل أو بعد تاريخ العقد.

العقد يعني العقد المُبرم بين Flora FG والمؤرد لشراء البضائع و/أو الخدمات وفقًا لهذه الشروط؛
مراقب البيانات يرد بالمعنى المنصوص عليه في اللائحة العامة لحماية البيانات؛

اتفاقية معالجة البيانات تعني اتفاقية معالجة البيانات التي يتم إبرامها بين الطرفين على النحو الذي تحدده Flora FG من وقت لآخر؛

قوانين حماية البيانات تعني اللائحة العامة لحماية البيانات ("لائحة الاتحاد الأوروبي 679/2016") ("GDPR")، وأي تشريع يُقر أو يعتمد أو يحل محل أو يكمل اللائحة العامة لحماية البيانات في أي من الولايات القضائية التي يعمل بها الطرفان؛ وأي قوانين ولوائح أخرى تتعلق بخصوصية معالجة بيانات الأشخاص الطبيعيين ذات الصلة سارية في أي ولاية قضائية أخرى؛
التسليمات تعني جميع المستندات والمنتجات والمواد التي طورها المؤرد أو وكلاؤه والمتعهدين الفرعيين والاستشاريين والموظفين فيما يتعلق بالخدمات بأي شكل من الأشكال؛
موقع التسليم يعني مكان تسليم البضائع على النحو المحدد في الطلب؛

المعدات تعني العناصر التي تقدمها Flora FG إلى المؤرد ليستخدمها المؤرد لأغراض العقد؛
النفقات تعني النفقات المعقولة التي يتكبدها المؤرد بشكل ملائم وضروري في سياق أداء الخدمات؛
سياسة النفقات تعني سياسة النفقات التي قد تُخطر بها Flora FG المؤرد من وقت لآخر؛

Flora FG تعني الطرف المشتري Flora FG المحدد في الطلب (أو إذا لم يتم تحديد مشتري Flora Food Global Principal B.V. (شركة مسجلة في هولندا برقم الشركة 63649292 يقع مقرها المسجل في 1083 7th floor, 551 Beethovenstraat (HK Amsterdam, Netherlands))؛ و

سياسات وإجراءات Flora FG تعني "مدونة قواعد سلوك شركاء الأعمال" والسياسات والإجراءات الأخرى المنصوص عليها في www.florafoodgroup.com/supplier-centre

الممارسات الصناعية الجيدة تعني المعايير والممارسات والأساليب والإجراءات التي تتوافق مع جميع القوانين السارية ودرجة المهارة والعناية والاجتهاد والفضاحة والفتنة التي يمكن توقعها بشكل معقول من شخص ماهر وذو خبرة يقوم بكل أو جزء من الواجبات التي يتعين القيام بها والالتزامات المفروضة على المؤرد بموجب العقد في ظل نفس الظروف أو ظروف مماثلة؛

البضائع تعني البضائع (بما في ذلك أي جزء أو أجزاء منها) التي سيقدمها المؤرد إلى Flora FG وفقًا للطلب بموجب هذه الشروط؛

المجموعة تعني، فيما يتعلق بأي شركة، تلك الشركة وكل شركة تابعة لها أو قابضة لتلك الشركة أو شركة تابعة أو قابضة لأي شركة تابعة أو قابضة من حين لآخر؛

الشركة القابضة تعني الشركة التي تمتلك، فيما يتعلق بشركة أخرى (شركة تابعة لها)، أغلبية حقوق التصويت فيها أو تكون عضوًا فيها ولها الحق في تعيين أو عزل أغلبية أعضاء مجلس إدارتها، أو تكون عضوًا فيها وتسيطر وحدها على أغلبية حقوق التصويت فيها؛

حقوق الملكية الفكرية تعني أي براءة اختراع أو حق نشر أو علامة تجارية أو علامة خدمة أو اسم تجاري أو حق في برنامج أو حق في تصميم أو حق في قواعد بيانات أو حق في صورة أو حق معنوي أو حق في اختراع أو حق يتعلق بالانتحال أو اسم نطاق أو حق في المعلومات السرية (بما في ذلك الأسرار التجارية) أو حق الخصوصية، وجميع الحقوق المماثلة أو ما يكافئها في كل حالة سواء كانت مسجلة أو غير مسجلة ويشمل ذلك جميع الطلبات (أو حقوق التقديم) للحصول على هذه الحقوق أو تجديدها أو تمديدها سواء كانت قائمة الآن أو ستقام في المستقبل في البلد الذي سُجلت فيه Flora FG (على النحو المحدد فيما يلي) وجميع دول العالم الأخرى في كل حالة سواء كانت مسجلة أو غير مسجلة ويشمل ذلك أي طلب لتسجيل ما سبق؛

المؤرد الجديد يعني أي شخص يقدم خدمات بديلة لأي من الخدمات سواء كانت تلك الخدمات مماثلة أو مشابهة لأي من تلك الخدمات أو لجميعها؛

الطلب يعني أي طلب من Flora FG إلى المؤرد لتوريد بضائع و/أو خدمات على النحو الذي تحدده Flora FG من وقت لآخر؛
البيانات الشخصية ترد بالمعنى المنصوص عليه في اللائحة العامة لحماية البيانات؛

مستوى الخدمة يعني مستوى الخدمة (إن وجد) المنصوص عليه في طلب الخدمات ذات الصلة؛

الخدمات تعني الخدمات التي سيقدمها المؤرد إلى Flora FG وفقًا للطلب بموجب هذه الشروط؛

المواصفات تعني المواصفات أو الشروط الخاصة بالبضائع و/أو الخدمات على النحو المنصوص عليه في الطلب، أو بخلاف ذلك حسبما تم إخطار المؤرد به كتابيًا بموجب العقد؛

الشركة التابعة تعني الشركة التي تمتلك، في شركة أخرى (الشركة القابضة لها)، أغلبية حقوق التصويت فيها أو تكون عضوًا فيها ولها الحق في تعيين أو عزل أغلبية أعضاء مجلس إدارتها، أو تكون عضوًا فيها وتسيطر وحدها على أغلبية حقوق التصويت فيها؛

المؤرد يعني الشخص أو الشركة التي تشتري منها Flora FG البضائع و/أو الخدمات؛

1.2 لا تقيد الكلمات "أخرى" و"يشمل ذلك"

و"على وجه التحديد" عمومية أي كلمات سابقة أو لا تفسر على أنها تقتصر على نفس فئة الكلمات السابقة حيثما أمكن تفسيرها

(c) خالية من عيوب التصميم وغيرها من العيوب الكامنة (إلا إذا كانت البضائع قد تم توريدها وفقًا لتصميمات Flora FG)؛

(d) الامتثال لجميع القوانين المعمول بها؛

(e) مطابقة تمامًا من حيث الجودة والكمية والوصف لأي عينات مقدمة من المورد.

3.2 يجب على المورد أن يبذل قصارى جهده لنقل أو التنازل إلى مجموعة Flora FG أو الحصول لصالحها على أي ضمان أو كفالة أو أي تأكيد آخر للجودة أو الملكية أو الملاءمة للغرض يقدمه أي مُصنِّع للبضائع بالقدر الذي يمكن فيه نقله أو التنازل عنه إلى مجموعة Flora FG.

4 تسليم البضائع

4.1 يجب أن يتم تسليم البضائع بدقة متناهية وفقًا لتعليمات التسليم الخاصة بمجموعة Flora FG سواءً كانت واردة في الطلب أو بشكل منفصل. في حالة عدم وجود تعليمات، يجب أن يكون التسليم في موقع التسليم (DDP) مصطلحات التجارة الدولية لعام 2020.

4.2 يُعد وقت التسليم هو أساس العقد. يجب على المورد التسليم في التاريخ والمكان المنصوص عليهما في الطلب. لا تلتزم مجموعة Flora FG بقبول تسليم البضائع قبل وقت التسليم المحدد، ولكنها تحتفظ بحقها في القيام بذلك.

4.3 يحق لمجموعة Flora FG تغيير تعليمات التسليم في أي وقت، على أن تدفع أي تكاليف إضافية معقولة يتكبدها المورد نتيجة لأي تغيير من هذا القبيل شريطة الاتفاق على هذه التكاليف كتابيًا بشكل مسبق بواسطة Flora FG. عندما تطلب Flora FG تأجيل أو تعليق تاريخ التسليم، فيجب على المورد تخزين البضائع، وبموجب موافقة كتابية مسبقة من Flora FG التأمين عليها على نفقة Flora FG ضد التلف أو الهلاك أو أي خسائر أخرى.

4.4 يجب أن يُرفق بالبضائع وصف تفصيلي لها مع تعليمات استخدامها، وذكر رقم الطلب

تفسيرًا أعم.

2 أساس العقد

2.1 سيخضع العقد لهذه الشروط باستثناء جميع الشروط والأحكام الأخرى (ويشمل ذلك أي شروط أو أحكام يزعم المورد تطبيقها بموجب أي عرض أسعار أو إقرار بالطلب أو أي مستند آخر صادر عن المورد).

2.2 الطلب هو عرض مقدم من Flora FG إلى المورد ويدخل العقد حيز التنفيذ عند قبول المورد للطلب. وما لم تسجبه Flora FG مسبقًا، تُعتبر الطلبات مقبولة إذا لم يرفضها المورد بموجب إخطار كتابي خلال سبعة (7) أيام من تاريخها.

2.3 عندما تُحدد أي مراسلات (يشمل ذلك رسائل البريد الإلكتروني) كمية البضائع و/أو الخدمات التي ستشترتها Flora FG، فإن هذه الكميات تكون تقديرية فقط وغير ملزمة ولا تُخل بالكميات التي تم شراؤها فعليًا بموجب العقد، ما لم يتم الاتفاق صراحةً على خلاف ذلك كتابيًا. يجوز لمجموعة Flora FG إرسال توقعات دورية بالمتطلبات إلى المورد. تُعد هذه التوقعات تقديرية فقط وغير ملزمة وتهدف إلى مساعدة المورد في جدولة إنتاجه وتسليمه للبضائع و/أو أداء الخدمات، ولا تُخل بأي كميات تم شراؤها بالفعل بموجب العقد، ما لم يتم الاتفاق صراحةً على خلاف ذلك كتابيًا.

3 توريد البضائع

3.1 يتعهد المورد ويُقرّ ويضمن لمجموعة Flora FG بأن البضائع وتعبئتها وملصقاتها يجب أن تكون:

(a) مطابقة للمواصفات ولأي تعليمات صادرة عن Flora FG، ويجب أن تفي بخلاف ذلك بمتطلبات الطلب والعقد؛

(b) ذات جودة مرضية وخالية من العيوب في المواد والتصنيع وصالحة للغرض المقصود منها (سواء كان هذا الغرض ضمنيًا أو منصوص عليه صراحةً في المواصفات أو الطلبات أو العقد)؛

حتى يتم تسليمها وفقًا للعقد، وعندها تنتقل ملكية البضائع والمخاطرة المتعلقة بها إلى Flora FG، بشرط أنه إذا دفعت Flora FG ثمن البضائع قبل التسليم، تنتقل ملكية البضائع إلى Flora FG بمجرد الدفع.

6 تقديم الخدمات

6.1 يجب على المورد اعتبارًا من التاريخ المحدد في الطلب وطوال مدة العقد تقديم الخدمات إلى Flora FG وفقًا لشروط العقد.

6.2 ويلتزم المورد بالوفاء بأي تواريخ تنفيذ منصوص عليها في العقد، حيث يُعد الوقت أساسًا فيها، وبشرط أنه في حال عدم تحديد تواريخ تنفيذ، يجب على المورد تنفيذ الخدمات خلال مدة معقولة.

6.3 عند توريد الخدمات، يتعهد المورد ويقر ويضمن لمجموعة Flora FG بأن المورد سيلتزم بما يلي:

(a) أداء الخدمات بأعلى مستوى من العناية والمهارة والاجتهاد وفقًا للممارسات الصناعية الجيدة؛
(b) التأكد من أن الخدمات والتسليمات سوف تتوافق مع جميع الأوصاف والمواصفات المنصوص عليها في المواصفات وأن التسليمات ستكون صالحة لأي غرض تبلغ به Flora FG المورد صريحًا كان أو ضمنيًا؛
(c) وطبقًا (أو بما يتجاوز) لأي مستويات خدمة محددة في الطلب؛

(d) التأكد من خلو التسليمات وجميع البضائع والمواد الموردة والمستخدمة في الخدمات أو المنقولة إلى Flora FG من عيوب التصنيع والتركيب والتصميم؛

(e) توفير جميع المعدات والأدوات والمركبات وغيرها من المواد اللازمة لتقديم الخدمات.

7 المعدات (إن وجدت)

7.1 تظل الحيازة والملكية الخاصة بأي معدات مملوكة لمجموعة Flora FG ولا تنتقل في أي وقت إلى المورد؛

7.2 يجب على المورد:

(a) تخزين المعدات بشكل آمن ومنفصل عن جميع المعدات والمنشآت والمواد الأخرى التي يحتفظ بها المورد بحيث يظل سهل التعرف عليها باعتبارها ملكًا لمجموعة Flora FG؛

(b) عدم نقل أو تشويه أو إخفاء أي علامة تعريفية أو تغليف على المعدات أو فيما يخصها؛

(c) تزويد Flora FG بالمعلومات التي قد تطلبها Flora FG بشكل معقول عن المعدات من حين لآخر؛

(d) الحفاظ على المعدات بحالة مرضية؛

(e) إبلاغ الشركة على الفور في حالة تعرضها لأي من الأحداث المنصوص عليها في الشرط. Error! Reference source not found.؛

(f) منح حق الدخول إلى أي مكان تُخزن فيه المعدات لتمكين Flora FG من ممارسة حقوقها بموجب الشرط Error! Reference source not found. وللتحقق من امتثال المورد لأحكام الشرط Error! Reference source not found.

7.3 يحق لمجموعة Flora FG في أي وقت استعادة المعدات من المورد.

7.4 تنتقل المخاطرة المتعلقة بالمعدات إلى المورد عند استلام المعدات من

لكل منها، مع إرفاق شهادة من المورد بالصيغة التي تطلبها Flora FG والتي تؤكد مطابقة البضائع للمواصفات.

4.5 لا تلتزم Flora FG بقبول كميات البضائع التي تختلف عن الكميات المحددة في المواصفات أو الطلب.

4.6 سيتم تغليف البضائع وتأمينها بطريقة ملائمة بحيث تصل إلى وجهتها سليمة وبحالة جيدة. لا تلتزم Flora FG بإعادة أي مواد تغليف للبضائع إلى المورد.

4.7 لا يجوز للمورد تسليم البضائع على دفعات دون موافقة كتابية مسبقة من Flora FG. عند الاتفاق على تسليم البضائع على دفعات، يجوز إصدار فواتيرها ودفع ثمنها بشكل منفصل. ومع ذلك، فإن عدم تسليم المورد لأي دفعة في الوقت المحدد أو عدم تسليمها مطلقًا يمنح FLORA FG الحق في الحصول على التعويضات المنصوص عليها في شرط Error! Reference source not found. (التعويضات).

5 القبول

5.1 لا تُعد "Flora FG" قد قبلت أي بضائع حتى يتاح لها وقت معقول لمعاينتها بعد التسليم أو بعد ظهور أي عيب كامن فيها. لا يعتبر أي فحص أو اختبار بواسطة Flora FG سواء قبل أو بعد تسليم البضائع أو التوقيع على أي مذكرة تسليم أو أي مستند آخر يُقر بالاستلام الفعلي لأي بضائع بمثابة قبول أو موافقة على البضائع أو دليل على قبولها أو الموافقة عليها ولا يُعد تنازلًا عن حقوق Flora FG إما في إلغاء أو إعادة كل أو أي جزء منها إذا تبين أن البضائع معيبة أو غير مطابقة للعقد أو الطلب أو المواصفات.

5.2 يجب أن يُعلم المورد Flora FG على الفور بأي أمر يكون على علم به أو ينبغي أن يكون على علم به بشكل معقول، بصفته مُوردًا للبضائع، وذلك فيما يتعلق بتخزين أو نقل أو مناولة أو تجميع أو استخدام البضائع من قبل Flora FG.

5.3 تكون البضائع على مسؤولية المورد

(c) التفاصيل الكاملة لأي نفقات، بالإضافة إلى الإيصالات أو غيرها من الأدلة الخاصة بالدفع التي تطلبها Flora FG على نحو معقول للتحقق من النفقات المطلوبة.

9.5 ما لم توافق Flora FG صراحةً بشكل كتابي على ذلك:

(a) لن تكون Flora FG مسؤولة عن دفع أو رد أي تكاليف أو مصروفات أخرى يتكبدها المورّد فيما يتعلق بالخدمات؛

(b) لا يحق للمورّد تقاضي عمولة أو هامش ربح أو رسوم مناولة أو أي رسوم مماثلة على أي تكاليف أو مدفوعات لأي طرف ثالث.

9.6 ما لم يتفق على خلاف ذلك في العقد، لا يجوز للمورّد إصدار فاتورة لمجموعة Flora FG إلا عند تسليم البضائع أو بعد تسليمها أو بعد الانتهاء من أداء الخدمات، وتعتبر الفواتير المقدمة مبكرًا مستلمة في تاريخ تسليم البضائع أو تاريخ الانتهاء من أداء الخدمات. يجب أن تكون الفواتير بالشكل الموضح في

www.florafoodgroup.com/supplier-centre أو على النحو الذي تحدده Flora FG من وقت لآخر.

9.7 تُرسل فواتير جميع المبالغ المستحقة الدفع بموجب العقد إلى Flora FG بالعملة المنصوص عليها في الطلب. في حالة عدم ذكر أي عملة في الطلب، يتم إصدار فواتير جميع المبالغ المستحقة الدفع باليورو.

9.8 ما لم ينص على خلاف ذلك في الطلب، يجب على Flora FG دفع ثمن البضائع و/أو الخدمات خلال مائة وعشرين (120) يومًا من تاريخ استلام Flora FG لفاتورة مقدمة بشكل صحيح إلى حساب مصرفي يحدده المورّد كتابةً. ويُدرك المورّد أن Flora FG تقوم بتسوية فواتير المورّدين مرتين في الشهر. يوافق المورّد على أنه يجوز لمجموعة Flora FG تسوية فواتير المورّد في موعد السداد المقرر بعد فترة السداد المنصوص عليها هنا.

9.9 إذا أخفقت Flora FG في دفع أي مبلغ مستحق وواجب السداد بشكل صحيح بموجب العقد، فيحق للمورّد تقاضي فائدة على المبلغ المتأخر بنسبة اثنين (2) في المائة سنويًا فوق سعر الفائدة الأساسي بين البنوك باليورو (EUIBOR) المستحق يوميًا من تاريخ الاستحقاق حتى تاريخ السداد الفعلي، سواء

مجموعة Flora FG أو عند تسليم المعدات إلى المورّد بواسطة مجموعة Flora FG (حسب مقتضى الحال).

7.5 يتحمل المورّد مسؤولية ضمان صلاحية المعدات للاستخدام في أداء الخدمات، ولا يحق له الإعفاء من التزاماته و/أو أي تعويض بموجب هذا العقد ينشأ عن استخدام المعدات لأداء الخدمات في حالة عدم صلاحية المعدات للاستخدام.

التزامات الشركة

8 يجب على Flora FG:

(a) توفير إمكانية وصول المورّد بشكل معقول وفي أوقات معقولة إلى منشآت Flora FG بغرض تقديم الخدمات، ويجب عليها إبلاغ المورّد بجميع متطلبات الصحة والسلامة والأمن المعمول بها في منشآت Flora FG؛
(b) تقديم المعلومات اللازمة لتوفير الخدمات التي قد يطلبها المورّد على نحو معقول.

9 الأسعار والدفع

9.1 يجب ذكر سعر البضائع و/أو الخدمات في الطلب. يجب أن يكون السعر شاملاً جميع تكاليف التعبئة والتغليف ووضع الملصقات ورسوم التصدير أو الاستيراد أو غيرها من الضرائب أو التراخيص الجمركية والتأمين وتكاليف التسليم وجميع التكاليف الأخرى التي يتكبدها المورّد ما لم ينص الطلب على خلاف ذلك.

9.2 لا تشمل جميع المبالغ المستحقة الدفع بموجب العقد جميع ضرائب المبيعات أو ضريبة القيمة المضافة التي يجب إضافتها إذا كان ذلك مناسبًا بالسعر السائد عند نقطة استحقاق الضريبة ذات الصلة، ولكنها تشمل أي ضرائب أو رسوم أخرى واجبة السداد على هذه المبالغ.

9.3 شريطة أن يلتزم المورّد دائمًا بما يلي:

(a) الحصول على الموافقة الكتابية لمجموعة Flora FG قبل تكبد أي نفقات تتجاوز خمسمائة يورو (500 يورو)؛
(b) إصدار الفواتير لمجموعة Flora FG بالمصروفات ذات الصلة وفقًا للشرط. Error! Reference source not found. الوارد فيما يلي، وعندها تقوم Flora FG بتعويض المورّد عن أي نفقات تكبدها المورّد وفقًا لسياسة النفقات.

9.4 يجب على المورّد تقديم

فواتير مفصلة لأسعار الخدمات وأي نفقات مع تحديد ما يلي:
(a) رقم طلب الشراء الخاص بمجموعة Flora FG أو الرقم المرجعي (إذا كان متاحًا)؛
(b) وصف للخدمات المقدمة؛

يتعلق بالبضائع و/أو الخدمات، يحق لمجموعة Flora FG وفقًا لتقديرها الخاص ودون تحمل أي مسؤولية تجاه المُوَرِّد (تنشأ عن هذا الإجراء) ودون المساس بأي حق أو تعويض آخر قد يحق لمجموعة Flora FG اتخاذ واحد أو أكثر من الإجراءات التالية:

(a) فسخ العقد والتعامل مع العقد باعتباره لم يُبرم أصلاً بواسطة المُوَرِّد؛

(b) رفض البضائع ذات الصلة (كليًا أو جزئيًا) وأي بضائع تم تسليمها بالفعل حيث لا يمكن استخدامها بشكل فعال وتجاري نتيجة عدم تسليم أي بضائع لم تُسلم؛

(c) استرداد أي تكاليف معقولة من المُوَرِّد تكبدتها Flora FG للحصول على البضائع و/أو الخدمات البديلة من مُوَرِّد آخر؛

(d) إلزام المُوَرِّد باستبدال البضائع أو إصلاحها على نفقته الخاصة خلال أربعة عشر (14) يومًا؛

(e) إلزام المُوَرِّد بإعادة تنفيذ الخدمات على نفقته الخاصة خلال سبعة (7) أيام؛ و/أو

(f) تأخير دفع ثمن البضائع و/أو الخدمات حتى يتم الوفاء بمتطلبات هذا العقد والطلب وأي مواصفات بشكل كامل.

11.2 إذا ادعت Flora FG أن الطلب لم يُنفذ على الوجه الصحيح، فيُعتبر المُوَرِّد موافقًا على صحة الادعاء ما لم يقدم إخطارًا كتابيًا إلى Flora FG يعترض فيه على الادعاء المذكور ويبين أسباب اعتراضه خلال سبعة (7) أيام من تاريخ الادعاء المذكور.

11.3 إذا استخدمت Flora FG أي حق لها بموجب هذه الشروط، فيجوز لمجموعة Flora FG أن تطلب من المُوَرِّد وفقًا لتقديرها المطلق أن يستلم البضائع ذات الصلة فورًا أو أن تُعيد البضائع إلى المُوَرِّد على نفقة المُوَرِّد.

11.4 تُضاف حقوق Flora FG الممنوحة لها بموجب هذه الشروط إلى أي سبل تعويضات قانونية متاحة لمجموعة Flora FG.

12 سحب المنتج

12.1 يجب على المُوَرِّد إخطار Flora FG كتابيًا على الفور مع تقديم جميع التفاصيل ذات الصلة إذا اكتشف:

قبل صدور الحكم أو بعده. لا يسري هذا الشرط على المدفوعات التي تعترض عليها Flora FG بحسن نية.

9.10 إذا كان السعر منصوصًا عليه في الطلب أو متفقًا عليه بين الطرفين على أساس "الوقت والمواد" أو "المرابحة" أو ما شابه ذلك، فيجب على المُوَرِّد إطلاع Flora FG على جميع المستندات والمعلومات التي في حوزة المُوَرِّد أو تحت سيطرته لتتأكد Flora FG من أن المبلغ الذي يتقاضاه المُوَرِّد هو المبلغ الصحيح وفقًا للعقد.

9.11 إذا كانت هناك أي مبالغ مستحقة لصالح Flora FG من المُوَرِّد، فيحق لمجموعة Flora FG ممارسة الحق في خصم هذه المبالغ من أي مدفوعات مستحقة للمُوَرِّد من Flora FG بموجب هذا العقد أو فيما يتعلق به أو أي عقد آخر. لا يحق للمُوَرِّد استخدام أي مبلغ مستحق لمجموعة Flora FG بموجب العقد لسداد أو في مقابل أي مبلغ مستحق على مجموعة Flora FG للمُوَرِّد فيما يتعلق بأي أمر كان.

10 التدقيق

10.1 يحق لمجموعة Flora FG في أي وقت إجراء تدقيق في مقر المُوَرِّد أو مقر المتعهدين الفرعيين التابعين له في أي وقت من الأوقات على عمليات المُوَرِّد ومنشأته وإجراءاته للتأكد من امتلاك المُوَرِّد للعمليات والمنشآت والإجراءات المناسبة لتنفيذ كل عقد وفقًا لشروطه، ولهذا الغرض يحق لمجموعة Flora FG وممثليها المعتمدين الوصول إلى مقر المُوَرِّد ومقرات المتعهدين الفرعيين التابعين له خلال ساعات العمل الاعتيادية بعد تقديم إخطار للمُوَرِّد بذلك على نحو معقول.

11 التعويضات

11.1 في حال حدوث أي إخلال بضمانات المُوَرِّد الواردة في الشرط

found. (توريد البضائع) أو الشرط

not found. (تقديم الخدمات) أو في حالة عدم الامتثال لأي التزام أو ضمان أو شرط مفروض أو منصوص عليه أو مذكور في العقد فيما

والمصاريف للمستشارين المتخصصين)، والفوائد والعقوبات التي تكبدها أيًا كان منشأها سواء كانت ناتجة كليًا أو جزئيًا وبشكل مباشر أو غير مباشر عن الأمور المذكورة فيما يلي وسواء أكانت هذه الخسائر أو العواقب المذكورة فيما يلي متوقعة أم لا في تاريخ العقد:

(a) أي مطالبة تقدم ضد Flora FG بواسطة طرف ثالث في حالة الوفاة أو الإصابة الشخصية أو الأضرار بالملكات الناشئة عن عيوب في البضائع أو فيما يتعلق بها، إلى الحد الذي يُعزى فيه العيب في البضائع إلى تصرفات أو تقصير المُورِّد أو موظفيه أو وكلائه أو متعهديه الفرعيين؛

(b) أي مطالبة تقدم ضد Flora FG بواسطة طرف ثالث تنشأ عن أو بتوريد البضائع أو الخدمات أو فيما يتعلق بتوريد البضائع أو الخدمات، بقدر ما تكون هذه المطالبة ناشئة عن الإخلال بالعقد أو التقصير في الأداء أو الإخفاق أو التأخير في تنفيذ العقد بواسطة المُورِّد أو موظفيه أو وكلائه أو متعاquديه الفرعيين؛

(c) أي مطالبة تقدم ضد Flora FG بسبب التعدي الفعلي أو المزعوم على حقوق الملكية الفكرية لطرف ثالث الناشئ عن تصنيع أو توريد أو استخدام البضائع أو استلام أو استخدام أو توريد الخدمات أو أي من التسليمات أو فيما يتعلق بها.

13.2 يجب على المُورِّد تقديم جميع التسهيلات والمساعدة والمشورة التي تطلبها Flora FG أو شركات التأمين الخاصة بها بغرض الاعتراض أو التعامل مع أي دعوى أو مطالبة أو مسألة تنشأ عن أداء المُورِّد للعقد أو الأداء المزعوم له أو الإخفاق في أدائه.

14 الملكية الفكرية

14.1 تكون جميع المواد بما في ذلك أي مواصفات مقدمة من Flora FG، وأي نسخ قام بها المُورِّد أو أعدت له ملكًا لمجموعة Flora FG، ولا يجوز استخدامها إلا لأغراض هذا العقد، ويجب أن يتعامل معها المُورِّد بسرية تامة.

(a) أي عيب في البضائع التي تم تسليمها إلى مجموعة Flora FG في أي وقت؛

(b) أي خطأ أو سهو في تعليمات استخدام البضائع؛

يتسبب أو قد يتسبب في أي خطر وفاة أو إصابة أو تلف للممتلكات.

12.2 يجوز لمجموعة Flora FG وفقًا لتقديرها وعلى نفقة المُورِّد الخاصة:

(a) سحب أي بضائع أو أي منتجات أخرى تم دمج البضائع فيها وسبق أن باعتها Flora FG لعملائها بالفعل (سواء لرد قيمتها أو رصيدها أو استبدالها على أن يقوم بها المُورِّد عند طلب Flora FG حسبما تختار Flora FG)؛ و/أو

(b) إصدار أي إخطار سواء كتابيًا أو غير ذلك لعملائها بشأن طريقة استخدام أو تشغيل أي بضائع أو أي منتجات أخرى تم دمج البضائع فيها والتي سبق أن باعتها مجموعة Flora FG لعملائها بالفعل،

وبحسب كل حالة بناءً على تحديد مجموعة Flora FG أو عملائها أو أي طرف ثالث لأي عيب في البضائع ذات الصلة أو أي خطأ أو سهو في تعليمات استخدامها التي تری Flora FG بشكل معقول أنها تؤثر أو قد تؤثر على أي من البضائع الموردة مما يسبب أو قد يسبب أي مخاطر للوفاة أو الإصابة أو الإضرار بالملكات.

12.3 لا يجوز للمُورِّد التصريح بأي بيان علني

عن أي منتج تم سحبه بموجب الشرط Error! Reference source not found. أو غير ذلك فيما يتعلق

بالعقد أو علاقة الطرفين ما لم يكن ذلك بموجب موافقة كتابية مسبقة من Flora FG.

13 التعويض

13.1 بالإضافة إلى أي تعويض آخر لمجموعة

Flora FG، يجب على المُورِّد تعويض Flora FG ومديريها ومسؤوليها وموظفيها بالكامل والدفاع عنهم وإبراء ذمتهم بالكامل وعند الطلب من أي وجميع المسؤوليات والمطالبات والطلبات والأضرار والخسائر أو النفقات (بما في ذلك الرسوم والمصاريف القانونية المعقولة وغيرها من الرسوم

(a) تنفيذ التزاماته بموجب كل عقد بما يتوافق مع جميع القوانين المعمول بها والمعايير الفنية والمهنية ذات الصلة أو غيرها من المعايير السارية؛

(b) الامتثال لسياسات وإجراءات Flora FG؛

(c) التأكد من حصولها على جميع الموافقات والتراخيص والأذونات (القانونية أو التنظيمية أو التعاقدية أو غيرها) التي قد تحتاجها وتكون ضرورية لتمكينها من الامتثال لالتزاماتها بموجب العقد،

(d) عدم القيام بأي أمر أو التقصير في القيام بأي أمر قد يتسبب في فقدان Flora FG لأي ترخيص أو سلطة أو موافقة أو إذن تعتمد عليه لأغراض إدارة أعمالها، ويُقر المُورِّد بأن Flora FG يمكن أن تعتمد أو تتصرف بناءً على أي خدمات يقدمها

16.2 حماية البيانات

بقدر ما يتلقى أحد الطرفين بيانات شخصية من الطرف الآخر فيما يتعلق بأي عقد مُبرم بموجب هذه الشروط، يُقر كل طرف بأنه يتصرف بصفته مراقب بيانات فيما يخص أي بيانات شخصية يتلقاها وتخضع للمعالجة بموجب العقد. ويتعهد كل طرف للطرف الآخر بأنه عند معالجة هذه البيانات الشخصية سيلتزم بجميع قوانين حماية البيانات. ويجب على الطرفين في أي وقت إبرام اتفاقية معالجة البيانات بموجب العقد فيما يتعلق بأي بيانات شخصية، إذا رأت Flora FG ذلك ضروريًا. لا يجوز للمُورِّد نقل أي بيانات شخصية يتلقاها من Flora FG خارج المملكة المتحدة أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية دون (أ) موافقة كتابية مسبقة من Flora FG و/أو (ب) ما لم يكن النقل إلى دولة معتمدة بموجب قوانين حماية البيانات المعمول بها على أنها توفر حماية كافية أو أن هناك ضمانات مناسبة (مثل البنود التعاقدية القياسية) أو قواعد الشركات المُلزِمة المعمول بها وفقًا لقوانين حماية البيانات المعمول بها.

17 الإنهاء

17.1 يحق لأي من الطرفين إنهاء العقد فورًا بتقديم إخطار كتابي للطرف الآخر في حال:

(a) إخلال الطرف الآخر إخلالًا جسيمًا بأي من التزاماته بموجب العقد لا يمكن تداركه؛

(b) مخالفة الطرف الآخر لالتزاماته بموجب العقد مخالفةً يمكن تداركها ولم يقم بتداركها أو أصر

14.2 جميع حقوق الملكية الفكرية التي تم إنشاؤها أو الحصول عليها في إطار أو نتيجة لأي عمل يقوم به المُورِّد بموجب العقد أو تنفيذًا له، سواء فيما يتعلق بالبضائع أو الخدمات أو المستندات المصاحبة للتسليمات أو غير ذلك، تكون من تاريخ إنشائها أو الحصول عليها بواسطة المُورِّد أو بخلاف ذلك فور طلبها بواسطة Flora FG، ملكًا حصريًا في جميع أنحاء العالم لمجموعة Flora FG.

14.3 يجب على المُورِّد أن يمنح أو يضمن منح ترخيص أو ترخيص فرعي كافٍ لمجموعة Flora FG دون أي تكلفة إضافية، وذلك فيما يتعلق بأي حقوق ملكية فكرية لا يملكها المُورِّد أو تكون مضمنة أو مستخدمة في أي أعمال يقوم بها المُورِّد لصالح Flora FG، أو في البضائع أو الخدمات أو التسليمات المقدمة، وأن تكون كافية بموجب العقد لتمكين مجموعة Flora FG من الانتفاع الكامل من تلك الأعمال أو البضائع أو الخدمات، وإصلاح أو تحديث أو صيانة الأعمال والخدمات والتسليمات التي تتضمنها هذه النتائج.

14.4 يوافق المُورِّد بموجبه ويتعهد بأن يقوم على الفور، بناءً على طلب Flora FG، ولكن على نفقته الخاصة، بجميع الأعمال أو التصرفات وتنفيذ جميع المستندات التي قد تطلبها Flora FG لتنفيذ أحكام ومقاصد هذا الشرط.

Error! Reference source not found.

15 التأمين

15.1 يجب أن يحتفظ المُورِّد على نفقته الخاصة بوثائق تأمين مناسبة وكافية فيما يتعلق بالتزاماته ومسؤولياته بموجب العقد لدى شركات تأمين حسنة السمعة. يجب أن يزود المُورِّد Flora FG بناءً على طلب كتابي من Flora FG، بتفاصيل التأمين الساري وفقًا لهذا الشرط. لا يجوز للمُورِّد القيام بأي أمر من شأنه إبطال أي من وثائق التأمين السارية بموجب هذا الشرط.

16 الامتثال

16.1 يلتزم المُورِّد في جميع الأوقات بما يلي:

20 السرية

20.1 يجب على كل طرف أن يحافظ على سرية وكرتمان جميع المعلومات السرية التي تخص الطرف الآخر والتي تم الكشف عنها أو الحصول عليها نتيجة للعلاقة بين الطرفين بموجب العقد، ولا يجوز له استخدامها أو الكشف عنها إلا لأغراض الأداء السليم للعقد أو بموجب موافقة كتابية مسبقة من الطرف الآخر.

21 عام

21.1 العقد الشخصي للمؤرد. لا يجوز للمؤرد التنازل عن جميع أو أي من حقوقه ومسؤولياته بموجب العقد أو تفويضها أو التعاقد عليها من الباطن أو نقلها أو إسنادها أو التصرف فيها بأي طريقة أخرى دون موافقة كتابية مسبقة من Flora FG.

21.2 يجب على المؤرد شراء المكونات و/أو الخدمات المطلوبة لإنتاج البضائع و/أو الخدمات و/أو التسليمات التي يتألف منها الطلب من مؤردين آخرين تم تعيينهم بواسطة Flora FG، إذا طلبت منه Flora FG ذلك. ويجوز لمجموعة Flora FG التفاوض على الأسعار المتفق عليها مع هؤلاء المؤردين الآخرين، ولكن يُقر المؤرد ويوافق على أنه سيكون وحده المسؤول عن التعاقد مع هؤلاء المؤردين الآخرين والدفع لهم.

21.3 يجوز لمجموعة Flora FG التنازل عن جميع أو أي من حقوقها ومسؤولياتها بموجب العقد أو تفويضها أو التعاقد عليها من الباطن أو نقلها أو إسنادها أو التصرف فيها بأي طريقة أخرى دون موافقة كتابية مسبقة من المؤرد.

21.4 وفقًا للشرط Error! Reference source not found.، لا يحق لأي شخص ليس طرفًا في العقد (سواء بموجب تشريع المملكة المتحدة المعروف باسم قانون العقود (حقوق الأطراف الثالثة) لعام 1999 أو أي تشريع محلي مماثل) إنفاذ أي حكم من أحكام العقد.

على هذه المخالفة بعد ثلاثين (30) يومًا من مطالبته كتابيًا بتداركها أو الكف عنها؛

(c) إذا أصبح الطرف الآخر معسرًا أو من المحتمل على نحو معقول أن يصبح معسرًا، أو أصبح مفلسًا أو دخل في ترتيب طوعي فردي أو تصفية أو إغلاق أو تحفظ أو حراسة قضائية إدارية أو إدارة أو ترتيب طوعي للشركات أو تسوية لأي ديون مع الدائنين أو تم اتخاذ أي إجراء بشأنه في أي ولاية قضائية يخضع لها، أو وقع أي حدث في هذه الولاية القضائية له تأثير مكافئ أو مشابه لأي من الأحداث الواردة في هذا الشرط Error! Reference source not found.

و/أو source not found.

(d) يتوقف الطرف الآخر أو يبدو في الرأي المعقول للطرف الذي يسعى إلى إنهاء العقد أنه من المرجح أن يتوقف أو يهدد بالتوقف عن ممارسة كل أو جزء كبير من أعماله.

18 عواقب الإنهاء

18.1 يكون إنهاء العقد دون المساس بحقوق أي من الطرفين والتعويضات التي قد تكون مستحقة حتى تاريخ الإنهاء.

18.2 عند إنهاء العقد لأي سبب كان:

(a) مع مراعاة الشرط Error! Reference source not found. آنف الذكر، تنتهي العلاقة بين الطرفين باستثناء (وإلى الحد) المنصوص عليه صراحةً في هذا الشرط Error! Reference source not found.؛

(b) يجب على المؤرد تسليم جميع التسليمات إلى Flora FG على الفور سواءً كانت مكتملة أم لا، وإعادة جميع المواد الموردة إلى المؤرد، بما في ذلك أي نسخ لديه.

(c) يجب على المؤرد عند طلب Flora FG ذلك، تقديم كل المساعدة التي تطلبها Flora FG في حدود المعقول لتسهيل الانتقال السلس للخدمات إلى Flora FG أو أي مؤرد جديد تعيينه؛

(d) أي حكم يُقصد به صراحةً أو ضمنيًا أن يسري أو يظل ساريًا ونافذًا عند الإنهاء أو بعده يظل ساريًا ونافذًا بالكامل؛

19 عدم نقل الموظفين

19.1 يعترف الطرفان ألا يؤدي بدء أو إنهاء العقد أو أي من الخدمات إلى نقل أي موظف من طرف إلى آخر سواءً من أو إلى المؤرد أو متعهديه الفرعيين، أو من أو إلى Flora FG (أو أي عضو في مجموعة Flora FG) أو إلى

ستكون بسبب مخالفة العقد، ويتنازل بشكل نهائي وغير مشروط عن أي حق قد يكون له في أي مطالبة أو حقوق أو تعويضات ويشمل ذلك أي حق في إلغاء العقد قد يتمتع به فيما يتعلق بها.

21.10 قابلية فصل الأحكام

إذا اعتُبر أي جزء من العقد في أي وقت من الأوقات باطلاً أو أصبح باطلاً أو غير قابل للتنفيذ لأي سبب من الأسباب بموجب أي قانون معمول به، فيعتبر ذلك الجزء محذوقاً من العقد ولا تتأثر بأي حال من الأحوال صحة و/أو قابلية تنفيذ بقية أحكام العقد نتيجة لذلك الحذف.

21.11 التنازل

لا يجوز الانتقاص من حقوق أي من الطرفين أو التعويضات الخاصة بأي من الطرفين فيما يتعلق بالعقد أو التنازل عنها أو إبطالها بسبب أي تساهل أو إهمال أو تمديد للوقت الممنوح من ذلك الطرف للطرف الآخر أو بسبب أي إخفاق أو تأخير في التحقق من أي من هذه الحقوق أو التعويضات أو في ممارستها. ويجب أن يكون أي تنازل عن أي إخلال بالعقد كتابياً. لا يمنع تنازل أي من الطرفين عن أي إخلال بالعقد من التنفيذ اللاحق لذلك الحكم ولا يعتبر تنازلاً عن أي إخلال لاحق بذلك الحكم أو أي حكم آخر.

21.12 التغيير

لا يسري أي تعديل أو تغيير مزعوم للعقد ما لم يكن مكتوباً ويشير تحديداً إلى العقد وموقعاً من ممثل مفوض حسب الأصول لكل طرف من أطراف العقد.

21.13 الإخطارات

(a) يجب أن تكون أي إخطارات تُرسل بموجب العقد مكتوبة. وتُعد الإخطارات المُرسلة عبر البريد الإلكتروني مكتوبة.

يجوز تقديم الإخطارات عن طريق التسليم الشخصي أو خدمة البريد المسجل مسبق الدفع أو إرسالها بالبريد الإلكتروني إلى المكتب المسجل للطرف المعني أو على أي عنوان آخر قد يقدمه الطرف المعني لغرض إرسال الإخطارات بموجب

21.5 ويجوز لجميع أعضاء مجموعة Flora FG

إنفاذ أحكام العقد وفقاً للشرط Error! Reference source

not found. وأحكام تشريع المملكة المتحدة

المعروف باسم قانون العقود (حقوق الأطراف الثالثة) لعام 1999 أو أي تشريع محلي مماثل.

21.6 لا تخضع حقوق الأطراف في إنهاء أو

إلغاء أو الموافقة على أي تغيير أو تنازل أو تسوية بموجب العقد لموافقة أي شخص ليس طرفاً في العقد.

21.7 لا يجوز لأي طرف أن يستغل اسم الآخر

كضمان ولا أن يقدم نفسه باعتباره الطرف الآخر أو وكيلاً له أو شريكاً أو موظفاً أو ممثلاً

للطرف الآخر، ولا يجوز لأي طرف أن يدعي

لنفسه هذه الصفة أو أن تكون له أي سلطة أو

صلاحية لتحمل أي التزام من أي نوع، صريحاً

كان أو ضمناً، نيابة عن الطرف الآخر. لا يوجد

في العقد ولا في أي إجراء يتخذه الطرفان

بموجب العقد ما ينشئ، أو قد ينشأ عنه شراكة

أو مشروع مشترك أو علاقة صاحب عمل

وموظف أو مدير ووكيل بين الطرفين.

21.8 لا يجوز للمُورِّد أن يمارس أي حق حجز،

عام كان أو غير ذلك وأياً كان سببه، على أي

بضائع و/أو تسليمات أو أي مواد تتعلق

بالخدمات أو أي ممتلكات أخرى تخص Flora

FG تكون في حيازة المُورِّد، فيما يتعلق بأي

مبالغ مستحقة على Flora FG لصالح المُورِّد

بموجب العقد أو غيره.

21.9 الاتفاقية الكاملة

(a) يمثل العقد الاتفاقية الكاملة بين الطرفين فيما

يتعلق بموضوعه ويحل محل أي ترتيبات أو

تفاهات سابقة أو اتفاقيات مكتوبة أو شفوية

بين الطرفين فيما يتعلق بهذا الموضوع.

(b) يقرّ الطرفان بأن هذا العقد لم يتم إبرامه كلياً

أو جزئياً بالاعتماد على أي ضمان أو بيان أو

تعهد أو إقرار من الطرف الآخر أو بالنيابة عنه

بخلاف ما هو منصوص عليه صراحةً في هذا

العقد.

(c) ويوافق كل طرف على أن حقوقه وتعويضاته

الوحيدة المتاحة له والناشئة عن أي ضمانات أو

بيانات أو تعهدات أو إقرارات أو فيما يتعلق بها

يرد نص هذه الشروط باللغة الإنجليزية واللغة المحلية لدولة تأسيس Flora FG. في حالة وجود أي تعارض بين النسخة الإنجليزية ونسخة اللغة المحلية لهذا العقد، يتفق الطرفان على أن تسود دائمًا النسخة الإنجليزية، بقدر ما يسمح به القانون المعمول به.

(b)

22 إجراءات تسوية النزاعات

22.1 إذا نشأ نزاع بشأن الشروط أو أي عقد أو أداء أو صلاحية أو قابلية إنفاذ أي منهما أو فيما يتعلق بذلك، فيجب على الطرفين المحاولة بحسن نية لحل النزاع عن طريق تصعيد المشكلة داخليًا إلى مديري الحسابات لدى كل منهما؛ ثم مديري المشتريات لدى كل منهما (أو ما يعادلها)؛ ثم المدير المالي/مدير العمليات لدى كل منهما. ويجب على الطرفين المعنيين في كل مستوى من مستويات التصعيد بذل كل الجهود المعقولة لحل النزاع.

22.2 إذا أخفق الطرفان، بعد التصعيد عبر كل مستوى من المستويات المنصوص عليها في الشرط 22.1، في حل النزاع، فيجوز للطرفين إحالة المسألة لإجراءات التقاضي أمام المحاكم ذات الاختصاص القضائي.

23 القانون والاختصاص القضائي

23.1 يخضع العقد وهذه الشروط وأية قضايا أو نزاعات أو مطالبات تنشأ عنها أو فيما يتعلق بأي منهما (سواء كانت ذات طبيعة تعاقدية أو غير تعاقدية مثل المطالبات المتعلقة بالمسؤولية التقصيرية أو انتهاك التشريعات أو اللوائح أو غير ذلك) لقوانين الدولة التي تم تسجيل Flora FG فيها (على النحو المنصوص عليه أعلاه) وتفسر وفقًا لها.

23.2 مع مراعاة الامتثال أولاً للشرط Error! Reference

source not found. (إجراءات تسوية النزاعات)، تخضع جميع النزاعات أو المطالبات الناشئة عن العقد و/أو هذه الشروط أو فيما يتعلق بها للاختصاص القضائي الحصري لمحكمة الدولة التي تم تسجيل Flora FG فيها (على النحو المنصوص عليه أعلاه) والتي يخضع لها